

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “Penerapan Metode Pembelajaran *Qowaid wa Tarjamah* Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Bahasa Arab Peserta Didik Kelas V-A SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung” ini ditulis oleh Deka Lailatul Rohmah, NIM.2817133024, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Jurusan PGMI, IAIN Tulungagung, yang dibimbing oleh bapak Muhamad Zaini, MA

Kata kunci : *Qowaid wa Tarjamah*, dan Hasil Belajar.

Penelitian ini dilatar belakangi oleh kondisi pembelajaran Bahasa Arab di sekolah dimana guru masih menggunakan metode pembelajaran konvensional sehingga peserta didik merasa kurang memahami materi dan berdampak pada hasil belajar peserta didik yang belum maksimal. Peneliti berusaha mengatasi permasalahan tersebut melalui penerapan metode pembelajaran *Qowaid wa Tarjamah* untuk meningkatkan hafalan dan hasil belajar Bahasa Arab pada peserta didik.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah (1) Bagaimana peningkatan hafalan peserta didik dalam kegiatan pembelajaran Bahasa Arab materi *في المكتبة* melalui penerapan metode *Qowaid wa Tarjamah* kelas V-A SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung?, (2) Bagaimana peningkatan hasil belajar Bahasa Arab materi *في المكتبة* melalui penerapan metode *Qowaid wa Tarjamah* kelas V-ASDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung?

Adapun tujuan penelitian ini adalah (1) Untuk memaparkan peningkatan hafalan peserta didik dalam kegiatan pembelajaran Bahasa Arab materi *في المكتبة* melalui penerapan metode *Qowaid wa Tarjamah* kelas V-A SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung (2) Untuk memaparkan peningkatan hasil belajar Bahasa Arab peserta didik materi *في المكتبة* melalui penerapan metode *Qowaid wa Tarjamah* kelas V-ASDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung.

Skripsi ini bermanfaat bagi Kepala SDI Al-Hakim Boyolangu sehingga dapat dijadikan sumbangan pemikiran dalam rangka merumuskan kebijakan pendidikan yang berkaitan dengan proses pembelajaran yang akan datang. Bagi guru SDI Al-Hakim untuk mengembangkan metode pembelajaran yang dapat meningkatkan penguasaan materi bahasa Arab.

Penelitian ini menggunakan Penelitian Tindakan Kelas (*Classroom Action Research*) sebanyak 2 siklus. Setiap siklus terdiri dari empat tahap yaitu perencanaan, pelaksanaan, pengamatan dan refleksi. Subjek penelitian ini adalah peserta didik kelas V-A SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung. Teknik yang digunakan dalam mengumpulkan data adalah wawancara, observasi, dokumentasi, tes, dan catatan lapangan. Analisis data yang digunakan mencakup reduksi data, penyajian data, verifikasi data dan penarikan kesimpulan. Indikator keberhasilan dalam penelitian ini apabila penguasaan materi peserta didik mencapai 75 % dari tujuan yang seharusnya dicapai, dengan nilai KKM 70.

Hasil penelitian ini adalah (1) Penerapan metode pembelajaran *qawaid wa tarjamah* pada mata pelajaran Bahasa Arab dapat meningkatkan hafalan peserta didik. Hasil tes hafalan peserta didik menunjukkan peningkatan. Terbukti dari hasil tes hafalan pada siklus I dengan nilai rata-ratanya adalah 71,33 dengan presentase ketuntasan tes hafalan peserta didik dalam pembelajaran pada siklus I mencapai 66%, sehingga kriteria keberhasilan tindakan tergolong **cukup**. Selanjutnya pada siklus II seluruh nilai rata-ratanya adalah 79,53 dengan presentase ketuntasan mencapai 86,67%, sehingga kriteria keberhasilan tindakan tergolong **sangat baik**.

(2) Penerapan metode pembelajaran *qawaid wa tarjamah* pada mata pelajaran Bahasa Arab menunjukkan adanya peningkatan hasil belajar pada peserta didik kelas V-A SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung. Hal ini dapat dilihat dari proses belajar mengajar dan nilai tes akhir pada proses belajar mengajar siklus 1 dan 2. Pada siklus 1 nilai rata-rata kelas 79,9. Peserta didik yang mendapat >70 sebanyak 11 peserta didik (73%) dan <70 sebanyak 4 peserta didik (27%). Sedangkan pada siklus II nilai rata-rata 90,44, peserta didik yang mendapat >70 sebanyak 16 peserta didik (89,1%). Peserta didik yang mendapat >70 sebanyak 15 peserta didik atau keseluruhan (100%) dan <70 sebanyak 0 peserta didik atau tidak ada (0%). Dengan demikian, membuktikan bahwa penerapan metode pembelajaran *qawaid wa tarjamah* dapat meningkatkan hafalan dan hasil belajar pada mata pelajaran Bahasa Arab peserta didik kelas V-A SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung.

ABSTRACT

Thesis with title “Implementation of learning method *Qawaid wa Tarjamah* to increase learning result of Arabic student grade V-A Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu, Tulungagung” written by Deka Lailatul Rohmah, NIM. 2817133024 Faculty of Tarbiyah and Science Teaching, Departement Islamic Elementary School Teacher Education (PGMI), IAIN Tulungagung, supervisor by Mr. Muhamad Zaini, M.A.

Keywords : *Qawaid wa Tarjamah*, Learning Outcomes

This reseach is motivated problem of the Arabic learning conditions in school wich the teacher still using conventional learning methods so students feel less understanding of the material and impact of learning outcomes less than maximum. The researchers tried to overcome these problem through the Implementation of learning method *Qawaid wa Tarjamah* to increase memorizing and learning outcomes for students.

The problem of this thesis is (1) How to increase the memorizing students in the learning activities Arabic material *المكتبة في* through the application of learning method *Qawaid wa Tarjamah* of class V-A Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu Tulungagung? (2) How to increase learning outcome Arabic material *المكتبة في* through the application of learning method *Qawaid wa Tarjamah* of class V-A Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu Tulungagung?

As for the objectives of this reseach were (1) To explain the increased memorizing of students in learning activities Arabic material *المكتبة في* through the application of learning method *Qawaid wa Tarjamah* of class V-A Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu Tulungagung (2) To explain the increased learning outcome Arabic material *المكتبة في* through the application of learning method *Qawaid wa Tarjamah* of class V-A Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu Tulungagung.

This thesis useful for headmaster of Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu so gets to be made thinking contribution in order to formulates policy of education which is related to the upcoming learning process. For teacher of Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu to develop learning method which can increase the mastery of the material Arabic.

This reseach uses a Class Action Reseach, which consists of two cycles. Each cycle is consists of four stages of planning, action, observation, and reflection. This subjects of this reseach is students of class V-A Islamic Elementary School Al-Hakim Boyolangu Tulungagung. The data collection technique used was a interview, observation, documentation, test, and field notes. Analysis of data used included the reduction, data presentation, data verification, and conclusion. Indicators of success established in this reseach is that if mastery

of students 75% of the goals that must be achieved by students with Criteria Completeness Minimum 70.

The results of this study are (1) the application of learning methods *Qawaid wa Tarjamah* on Arabic subjects can improve the learner learners. The results of the rote test of learners show an increase. Evident from the results of rote tests in the first cycle with the average score is 71.33 with the complete percentage of memory tests of learners in the learning cycle I reached 66%, so that the success criteria of the action is sufficient. Next on cycle II all the average value is 79.53 with the percentage of completeness reached 86.67%, so the criteria of the success of the action is very good.

(2) The application of *Qawaid wa Tarjamah* teaching method in Arabic subjects shows an increase in learning outcomes of V-A SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung students. This can be seen from the learning process and the value of the final test on the teaching and learning process of cycles 1 and 2. In cycle 1 grade averages 79.9. Students who received > 70 as many as 11 students (73%) and <70 as many as 4 students (27%). While in cycle II the average value of 90.44, learners who got > 70 as many as 16 students (89.1%). Learners who get > 70 as many as 15 students or whole (100%) and <70 as many as 0 students or none (0%). Thus, proving that the application of learning methods *Qawaid wa Tarjamah* can improve the rote and learning outcomes in the subjects of Arabic students V-A grade SDI Al-Hakim Boyolangu Tulungagung.

الملخص

البحث تحت الموضوع "تطبيق منهج القواعد والترجمة لتحسين نتيجة تعليم اللغة العربية في قسم الخامس-أ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو تولونج اجونج" التي كتبتها ديكا ليلة الرحمة، الرقم القيد. ٢٨١٧١٣٣٢٤، كلية التربية والعلوم التعليمية، شعبة PGMI، الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج اجونج تحت تربية الأستاذ زيني.

الكلمة الرئيسية : القواعد والترجمة ونتيجة التعليم

خلف هذا البحث على استخدام المنهج التقليدي للمدرس حتى يشعر الطلاب قلة الفهم في المادة ويكون له تأثير على نتيجة التعليم المنقوصة. غلبت الباحثة على محاولة هذه المشاكل من خلال تطبيق منهج القواعد والترجمة لتحسين نتائج الحفظ واللغة العربية.

كانت مسائل البحث هو (١) كيف تحسن الحفظ في عملية تعليم اللغة العربية على الموضوع المكتبة بتطبيق منهج القواعد والترجمة لقسم الخامس-أ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو تولونج اجونج فالعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧. (٢) زيادة نتائج اللغة العربية بتطبيق منهج القواعد والترجمة لقسم الخامس-أ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو تولونج اجونج فالعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧

واهداف البحث هو (١) لتبيين تحسن الحفظ في عملية تعليم اللغة العربية على الموضوع المكتبة بتطبيق منهج القواعد والترجمة لقسم الخامس-أ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو تولونج اجونج فالعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧. (٢) لتبيين زيادة نتائج اللغة العربية بتطبيق منهج القواعد والترجمة لقسم الخامس-أ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو تولونج اجونج فالعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧

نفع هذا البحث لرئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو ان يكون زيادة الفكر لتركيب الأساس التعليمي المتعلقة بعملية التعليم في المستقبل. ولمدرس المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم لتطوير المنهج لتحسين معرفات المادة العربية.

استخدم هذا البحث بحثاً إجرائياً على فصول الدراسية في دورتين. وتتكون كل دورة من أربع مراحل: التخطيط والتنفيذ والمراقبة والتأمل، وموضوع هذا البحث هو قسم الخامس-أ في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو. والتقنيات المستخدمة في جمع البيانات المقابلة والملاحظة والتوثيق والاختبار، وبيانات الميدان. وتحليل البيانات المستخدمة تشمل على تخفيض

البياناتو عرض البياناتوالتحقق من البيانات والاستنتاج. نجح البحث اذا كانت النتيجة تحصل على ٧٥% من الهدف, بالمعيار ٧٠.

نتائج البحث (١) تطبيق منهج القواعد والترجمة لمادة اللغة العربية يحصل على ارتفاع الحفظ ونتيجة الحفظ يدل عليها. ببيان في الإمتحان الاول في دورة الأولى, النتيجة تدل على ٧١ و٣٣ ب النسبة المئوية للنجاح على ٦٦%, وهذه تدل على الكفاءة. وفي دورة الثانية, النتيجة تدل على ٧٩ و٥٣ ب النسبة المئوية للنجاح على ٦٧, ٨٦%, وهذه تدل على جيد جدا.

(٢) تطبيق منهج القواعد والترجمة لمادة اللغة العربية يحصل على ارتفاع نتيجة التعليم في قسم الخامس-أ في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو تولونج اجونج. وهذا منظور في عملية التعليم ونتيجة الإمتحان في دورة الأولى والثانية. في دورة الاولى متوسط قيمة الطبقة تدل على ٧٩,٩. الطلاب الذي يحصل على >٧٠ احدى عشر طالب (٧٣%) و <٧٠ اربعة طلاب (٢٧%). وفي دورة الثانية متوسط قيمة الطبقة تدل على ٩٠ و٤٤, . الطلاب الذي يحصل على >٧٠ ست عشر طالب (٨٩ و١%) و <٧٠ خمس عشر طالب (١٠٠%) و <٧٠ صفر طالب (٠%). اذن, هذا يدل على تطبيق منهج القواعد والترجمة لتحسين نتيجة تعليم اللغة العربية في قسم الخامس-أ في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحاكم بويولاغو تولونج اجونج